medela

Instructions for use
Breast milk bottles

Bruksanvisning
Flaskor för bröstmjölk

Brugsanvisning
Mælkeflasker

Käyttöohjeet
Äidinmaitopullot

Bruksanvisning
Melkeflasker

Instrukcja obsługi
Butelki na pokarm

© Medela AG 200.2200/2020/09/E

EN

Breast milk bottles

Ideal to collect, store and freeze breast milk

Cleaning and Hygiene

Important
- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Prior to first use and once daily
Disassemble, wash and rinse all parts.
Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
Fill with cold water until the parts are well covered.
Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
Heat it up and allow to boil for 5 minutes.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in Medela Quick Clean Microwave Bags or in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

After each use
Disassemble and wash all parts in warm, soapy water.
Rinse in clear water and allow parts to air-dry on a clean towel.

Warning
- Keep all components not in use out of the reach of children.

Caution
- Avoid touching the inside of bottles and lids after cleaning.

Storing / thawing breast milk

Storage guidelines for freshly expressen breast milk (for healthy term babies)

Room Temperature	4–6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)
Refrigerator	3–8 days at 4 °C (39 °F) or lower
Freezer	6–12 months at –18 to –20 °C (0 to 4 °F)
Thawed breast milk	In refrigerator for 10 h max. Do not refreezer

- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or „Pump & Save" bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or „Pump & Save" bags with the date of expression.

⚠ Caution
Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.
- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or „Pump & Save" bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or „Pump & Save" bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

Material:	Polypropylene
Disposal:	According to local regulations

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.
Conforms to EN 14350.

SV

Flaskor för bröstmjölk

Idealisk för uppsamling, förvaring och nedfrysning av bröstmjölk

Rengöring och hygien

Viktigt
- Använd dricksvatten för alla nedan beskrivna rengöringsprocedurer.
- Rengör alla delar omedelbart efter användning för att und-vika att mjölkrester torkar in eller att bakterier utvecklas.

Före första användningen och därefter en gång dagligen
Ta isär, tvätta och skölj alla delar.
Lägg delarna i en kastrull som är tillräckligt stor och.
Fyll den med kalt vatten så att delarna täcks helt.
Om så önskas kan en tesked citronsyra tillsättas för att motverka kalkavlagring.
Koka upp vattnet och låt koka i 5 minuter.

Alternativt kan delarna rengöras i Medela Quick Clean rengöringspåse för mikrovågsugn, diskas i övre delen av diskmaskinen eller ångsteriliseras.

Efter varje användning
Ta isär och tvätta alla delar med tvål och varmt vatten.
Skölj i rent vatten och låt delarna lufttorka på en ren handduk.

Varning
- Förvara alla delar som inte används utom räckhåll för barn.
- Undvik att vidröra insidan av flaskorna och låsringarna efter rengöring.

Lagring / upptining av bröstmjölk

Riktlinjer för förvaring av nyligen utpumpad bröstmjölk (för friska, fullgångna barn)

Rumstemperatur	4–6 timmar vid 19 till 26 °C (66 till 78 °F)
Kylskåp	3–8 dagar vid 4 °C (39 °F) eller lägre
Frys	6–12 månader vid –18 till –20 °C (0 till 4 °F)
Upptinad bröstmjölk	I kylskåp under högst 10 timmar. Får inte frysas på nytt!

- Förvara inte bröstmjölk i kylskåpsdörren. Förvara i stället bröstmjölken på den svalaste platsen i kylskåpet (längst bak på hyllan ovanför grönsaksfacket).
- Du kan frysa utpumpad bröstmjölk i flaskor eller i Pump & Save-påsar. Fyll aldrig flaskorna eller påsarna mer än till ¾ så att bröstmjölkenhar utrymme att expandera.
- Märk flaskorna eller Pump & Save-påsarna med datumet för urpumpningen.

⚠ Försiktighet
Undvik att tina upp fryst bröstmjölk eller värma bröstmjölk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. På så vis förhindrar du överhettning samt att vitaminer, mineraler och andra viktiga beståndsdelar går förlorade.
- För att bevara bröstmjölkens sammansättning ska mjölken tinas i kylskåp under natte n. Du kan även hålla flaskan eller Pump & Save-påsen under varmt vatten (max. 37 °C).
- Snurra flaskan eller Pump & Save-påsen försiktigt så att separerat fett blandas med mjölken igen. Undvik att skaka mjölken eller röra om i den.

Material:	Propenplast
Avfall:	Enligt lokala bestämmelser

Innehåller inte Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) eller Latex.
Uppfyller kraven enligt EN 14350.

DA

Mælkeflasker

Ideelle til indsamling, opbevaring og frysning af modermælk

Rengøring og hygiejne

Vigtigt
- Brug altid vand af drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
- Rengør delene umiddelbart efter brug for at undgå at mælkerester tørrer ind og for at forhindre vækst af bakterier.

For ibrugtagning første gang og én gang dagligt
Skil alle delene ad og vask og skyl dem.
Læg delene i en kasserolle af passende størrelse.
Fyld den med koldt vand, til delene er godt dækket.
En teske citronsyre kan tilsættes, så kalkdannelse forebygges.
Varm det op og lad det koge i 5 minutter.

Alternativt kan de adskilte dele desinficeres i Medela Quick Clean Mikro-ovns pose eller vaskes på øverste hylde i opvaskemaskine eller damp-sterilisator.

Efter hver brug
Skil delene ad, og vask dem i varmt sæbevand.
Skyl i rent vand og lad delene lufttørre på et rent håndklæde.

Advarsel
- Opbevar alle bestanddele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.

Pas på
- Undgå at berøre det indvendige af flasker og låg efter rengøring.

Opbevaring / optøning af modermælk

Vejledning til opbevaring af nyudpumpet brystmælk (til raske og fuldbårne spædbørn)

Stuetemperatur	4–6 timer ved 19 til 26 °C (66 til 78 °F)
Køleskab	3–8 dage ved 4 °C (39 °F) eller lavere
Fryser	6–12 måneder ved –18 til –20 °C (0 til 4 °F)
Optøet brystmælk	I køleskab i maks. 10 timer. Må ikke genfryses!

- Opbevar ikke brystmælk i køleskabsdøren. Vælg i stedet det kolderste sted i køleskabet (det er bagerst på glashylden over grøntsagsskuffen).
- Du kan fryse udpumpet brystmælk i mælkeflasker eller „Pump & Save"-poser. Fyld ikke flaskerne eller poserne mere end ¾ op, så der er plads til, at mælken kanudvide sig.
- Forsyn flaskerne eller „Pump & Save"-poserne med datoen for udpumpningen.

⚠ Forsigtig
Frossen brystmælk må ikke optøs eller varmes i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand for at undgå, at vitaminer, mineraler og andre vigtige indholdsstoffer går tabt og for at undgå forbrændinger.
- For at bevare indholdsstofferne i brystmælken skal mælken optøs i køleskabet natten over. Man kan også vælge at holde flasken eller „Pump & Save"-posen under varmt vand (maks. 37 °C).
- Hvirvl forsigtigt mælken rundt i flasken eller „Pump & Save"-posen for at fordele eventuelt udskilt fedt. Undlad at ryste eller omrøre mælken.

Materiale:	Polypropylen
Bortskaffelse:	I henhold til lokale forskrifter

Indeholder ikke bisphenol-A, DEHP (Phthalate) eller latex.
Overholder EN 14350.

FI

Äidinmaitopullot

Sopivat erinomaisesti äidinmaidon keräämiseen, varastoimiseen ja pakastamiseen

Puhdistaminen ja hygienia

Tärkeää
- Käytä juomavedeksi kelpaavaa vettä kaikissa seuraavissa puhdistamistoimenpiteissä.
- Puhdista osat välittömästi käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.

Ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä
Hajoita osiin, pese ja ja huuhtele osat.
Aseta osat riittävän suureen kattilaan.
Täytä vedellä niin että osat peittyvät kunnolla.
Mahdollisesti voidaan lisätä lusikallinen sitrunanhappoa kalkkikerrokseen muodostumisen estämiseksi.
Lämmitä vesi ja anna veden kiehua 5 minuutta.

Vaihtoehtoisesti osat voidaan puhdistaa Medela Quick Clean mikropuhdistuspussissa tai astianpesukoneen yläkorissa tai höyrypuhdistimella.

Jokaisen käyttökerran jälkeen
Hajoita sarja osiin ja pese kaikki osat lämpimällä saippuavedellä.
Huuhtele puhtaalla vedellä ja anna osien jäähtyä ja kuivua pyyhelinan päällä.

Huomio
- Kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä kosketa pullojen sisäpintoihin tai kansiin.

Rintamaidon säilytys / sulatus

Vastalypsetyn äidinmaidon säilytysohjeet (terveille vauvoille)

Huoneenlämpö	4–6 tuntia 19 til 26 °C:ssa
Jääkaappi	3–8 päivää enintään 4 °C:ssa
Pakastin	6–12 kuukautta –18 til –20 °C (0–4 °F)
Sulatettu rintamaito	Jääkaapissa enintään 10 tuntia. Älä pakasta uudelleen!

- Älä säilytä rintamaitoa jääkaapin ovessa. Valitse sen sijaan kylmin kohta jääkaapissa (lasihyllyn takaosassa vihanneslokeron päällä).
- Voit pakastaa lypsetyn äidinmaidon maitopulloissa tai Pump & Save-pusseissa. Älä täytä pulloja tai pusseja kuin enintään ¾ täyteen, jotta maidolla lon tilaa laajeta.
- Laita pulloihin tai Pump & Save-pusseihin lypsypäivämäärä.

⚠ Huomio
Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvassa vedessä, jotta et menetä vitamiineja, mineraaleja tai muita tärkeitä ainesosia etkä poltta maitoa pohjaan.
- Jotta rintamaidon ravintoaineet säilyisivät, sulata maitoa yön yli jääkaapissa. Vaihtoehtoisesti voit pitää pulloa tai Pump & Save-pussia lämpimän veden alla (enint. 37 °C).
- Kääntele pulloa tai Pump & Savev -pussia varovasti, jotta rasva sekoittuisi maitoon. Vältä maidon ravistelua tai hämmentämistä.

Materiaali:	Polypropyleeni
Hävittäminen:	Paikallisten määräysten mukaisesti

Ei sisällä seuraavia aineita: Bisphenol-A, DEPH (Phthalate) tai latex.
Täyttää standardin EN 14350 vaatimukset.

NO

Melkeflasker

Ideelle for å samle inn, oppbevare og fryse brystmelk.

Rengjøring og hygiene

Viktig
- Bruk drikkevann til alle rengjøringsmetodene som er beskrevet under.
- Rengjør deler umiddelbart etter bruk for å unngå at melkerester tørker, og for at det danner seg bakterier.

For første gangs bruk og en gang daglig
Demonter, rengjør og skyll alle delene.
Legg alle delene i en tilstrekkelig stor kasserolle.
Fyll på med kaldt vann til delene er dekket.
Valgfritt kan en teskje sitronsyre tilsettes for å unngå at det danner seg kalkavleiringer.
Varm opp og la koke i 5 minuttir.

Alternativt kan de demonterte delene kokes i Medela Quick Clean poser til mikrobølgeovn eller vaskes på øverste hylle i oppvaskmaskinen eller med damp-steriliserer.

Etter hver bruk
Demonter og rengjør alle delene i varmt såpevann.
Skyll i rent vann og la delene lufttørre på et rent håndklæ.

Advarsel
- Alle komponenter som ikke er i bruk oppbevares utilgjengelig for barn.
- Unngå å berøre innsiden av flasker og lokk etter rengjøring.

Lagring og tining av morsmelk

Retningslinjer for nypumpet morsmelk (for friske spedbarn født ved termin)

Romtemperatur	4–6 timer ved 19 til 26 °C (66 til 78 °F)
Kjøleskap	3–8 dager ved 4 °C (39 °F) eller lavere
Fryser	6–12 måneder ved –18 til –20 °C (0 til 4 °F)
Tint morsmelk	I kjøleskap i maks 10 t. Må ikke fryses igjen!

- Ikke oppbevar morsmelk i kjøleskapdøren. Velg i stedet den kaldeste delen av kjøleskapet (bak på glasshyllen over grønnsakskuffen).
- Du kan fryse pumpet morsmelk i melkeflasker eller „Pump & Save"-poser. Fyll ikke flaskene eller posene mer enn ¾ fulle, slik at det er plass tir eventuell ekspansjoni.
- Merk flaskene eller „Pump & Save"-posene med pumpedatoen.

⚠ Forsiktig
Tin aldri frossen morsmelk i mikrobølgeovn eller en gryte med kokende vann, for å hindre tap av vitaminer, mineraler og andre viktige ingredienser, samt for å unngå forbrenning.
- For å beholde alle komponentene i brystmelken intakte bør du tine frossen melk over natten i kjøleskapet. Alternativt kan du holde flasken eller „Pump & Save"-posen under varmt vann (maks. 37 °C).
- Roter flasken eller „Pump & Save"-posen forsiktig for å blande fett som har skilt seg ut. Unngå å riste eller røre om melken.

Materiale:	Polypropylen
Kassering:	I henhold til lokale bestemmelser

Inneholder ikke bisfenol A, DEHP (Phthalate) eller lateks (gummi).
Oppfyller kravene i EN 14350.

PL

Butelki na pokarm

Idealne do przechowywania i zamrażania odciągniętego pokarmu

Mycie i higiena

Ważne
- Do opisanego poniżej czyszczenia stosuj wodę o jakości wody pitnej.
- Czyścić części natychmiast po użyciu w celu uniknięcia zasychania pozostałości mleka oraz zapobiegania rozwijaniu się bakterii.

Przed pierwszym użyciem i codziennie
Zdemontować, umyć i wypłukać wszystkie części.
Włożyć części do rondelka o dostatecznej pojemności.
Nalać zimnej wody, aby wszystkie części były zanurzone.
Opcjonalnie można dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego w celu uniknięcie tworzenia osadu.
Podgrzać aż do zagotowania i gotować przez 5 minuty.
Rozmontowane części można sterylizować w woreczkach przeznaczonych do mikrofalówki Medela Quick Clean, na górnej półce zmywarki do naczyń lub na parze.

Po każdym użyciu
Zdemontować wszystkie części i umyć w ciepłej wodzie z mydłem.
Wypłukać w czystej wodzie i zostawić do wyschnięcia na czystym ręczniku.

Ostrzeżenie
- Wszystkie elementy, które nie są używane, trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Uwaga
- Po umyciu unikać dotykania wnętrza butelek i pokrywek.

Przechowywanie / rozmrażanie pokarmu

Wskazówki dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego pokarmu (dla zdrowych niemowląt urodzonych o czasie)

W temperaturze pokojowej	4–6 godz. w temp. od 19 do 26 °C (od 66 do 78 °F)
W lodówce	3–8 dni w temp. 4 °C (39 °F) lub niższej
W zamrażarce	6–12 miesięcy w temp od –18 do –20 °C (od 0 do 4 °F)
Rozmrożony pokarm	W lodówce maks. 10 godzin. Nie zamrażać ponownie!

- Nie przechowywać pokarmu na półkach drzwi lodówki. Należy w zamian wybrać tnajchłodniejsze miejsce w lodówce (jest to tylna część szklanej półki nad komorą warzyw).
- Odciągnięty pokarm można zamrozić w butelkach na mleko lub torebkach „Pump & Save". Nigdy nie należy napełniać butelek ani torebek powyżej ¾ objętości, aby pozostawić miejscena jej możliwezwiększenie.
- Butelki lub torebki „Pump & Save" należy oznaczyć datą odciągnięcia.

⚠ Przestroga
Nie należy rozmrażać ani podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą, aby uniknąć utraty witamin, minerałów oraz innych ważnych składników i aby zapobiec oparzeniu.
- Aby zachować składniki pokarmu, należy go rozmrażać, zostawiając na noc w lodówce. Można też trzymać butelkę bądź torebkę „Pump & Save" pod strumieniem bieżącej, ciepłej wody (o temp. maks. 37 °C).
- Należy delikatnie obracać butelkę lub torebkę „Pump & Save", aby wymieszać tłuszcz, który się oddzielił. Należy unikać potrząsania pokarmem oraz wzburzania go.

Tworzywo:	Polipropylen
Usuwanie odpadów:	Zgodnie z lokalnymi przepisami

Nie zawiera bisfenolu A, DEHP (Phthalate) oraz lateksu.
Zgodne z normą EN 14350.

EN Symbols on the packaging:
These symbols indicate:

SV Symboler på förpackningen:
Dessa symboler indikerar följande:

DA Symboler på emballagen:
Disse symboler angiver :

FI Pakkauksen merkit: Merkkien selitykset:

NO Symboler på emballasjen:
Disse symbolene indikerer følgende:

PL Symbole na opakowaniu: Znaczenie symboli:

The material is part of a recovery/recycling process.
Materialet ingår i en återvinnings-/återvinningsprocess.
At materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.
Materiaali on osa kierrätysikäsittelyä.
Materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess.

A carton package
Förpackning av kartong.
En papkasse
Pahvipakkaus
Kartongemballasje

Karton
Carton
Board

To keep the device away from sunlight
Apparaten ska inte utsättas för solljus
 At apparatet ikke må udsættes for sollys
Laite on pidettävä poissa auringonvalosta
Hold apparatet borte fra sollys

To keep the device dry.
Apparaten ska hållas torr.
 At apparatet skal holdes tørt
Laite on pidettävä kuivana
Hold apparatet tørt

To handle the fragile device with care.
Apparaten är ömtålig och ska hanteras försiktigt.
At apparatet er skrøbeligt og skal håndteres forsigtigt.
Laitetta on käsiteltävä varovasti.
Apparatet må håndteres forsiktig.

The humidity limitation for operation, transport and storage.
Gränsvärden för luftfuktighet under drift, transport och förvaring av apparaten.
Fugtighedsbegrænsninger for anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy kosteusrajoituksia
Fuktighetsgrense for bruk, transport og lagring.

%

The atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.
Gränsvärden för atmosfärisk tryck under drift, transport och förvaring av apparaten.
Grænserne for lufttryk under anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy ilmanpaineraja.
Begrensning på atmosfærisk trykk for bruk, transport og lagring.

The temperature limitation for operation, transport and storage.
Temperaturgränser för drift, transport och förvaring av apparaten.
Temperaturbegrænsninger for anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy lämpötilarajoitus.
Temperaturbegrensning for bruk, transport og lagring.

°C

To follow instructions for use.
Att bruksanvisningen ska följas.
At brugsanvisningen skal følges.
Noudata käyttöohjeita.
Følg bruksanvisningen.

Manufacturer
Tillverkare.
Fabrikant
Valmistaja
Produsent

The packaging contains products intended to come in contact with food according regulation 1935/2004.
Förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning 1935/2004.
Pakningen indeholder produkter, der er bestemt til kontakt med fødevarer i henhold til forordning 1935/2004.
Pakkaus sisältää tuotteita, joden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen 1935/2004 mukaisesti.
Emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forordning 1935/2004.

medela

Инструкция по применению
Контейнеры для грудного молока

Használati utasítás
Anyatejtároló palackok

Návod k použití
Láhve na mateřské mléko

Kullanma talimatları
Anne sütü kapları

تعليمات الاستخدام
زجاجات لبن الأم

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

RU

Контейнеры для грудного молока

Идеальны для сбора, хранения и замораживания грудного молока

Чистка и обработка

Важно

- Используйте питьевую воду для обработки молокоотсоса.
- Промойте части сразу же после использования во избежание засыхания молока и роста бактерий.

Перед первым использованием и ежедневно

Разберите, промойте и сполосните все части.
Поместите части в емкость для стерилизации необходимого объема.
Наполните холодной водой равно настолько, чтобы она хорошо покрыла разобранные части. Дополнительно можно добавить чайную ложку лимонной кислоты во избежание появления известкового налета.
Нагрейте емкость до кипения и кипятите в течение 5-х минут.
В качестве альтернативы, разобранные детали могут обрабатываться в многоразовых пакетах Quick Clean от Medela для стерилизации в микроволновой печи на верхней полке посудомоечой машины, или в паростерилизаторе.

После каждого использования

Разберите и промойте все части в теплой мыльной воде. Ополосните в чистой воде и позвольте им самостоятельно высохнуть на чистом полотенце.

Предупреждение

- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.

Внимание

- Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью крышки и бутылочки (контейнера) после очистки.

Хранение / размораживание грудного молока

Инструкции по хранению свежесцеженного грудного молока (для здоровых доношенных детей)

Комнатная температура	4–6 часов при температуре от 19 до 26 °C (от 66 до 78 °F)
Холодильник	3–8 дней при температуре 4 °C (39 °F) и ниже
Морозильная камера	6–12 месяцев при температуре от –18 до –20 °C (от 0 до 4 °F)
Размороженное грудное молоко	В холодильнике в течение максимум 10 часов. Не замораживать повторно!

- Не храните грудное молоко в дверце холодильника. Вместо этого следует выбрать наиболее холодную область в холодильнике (задняя часть стеклянной полки над отсеком для овощей).
- Вы можете заморозить сцеженное грудное молоко в молочных бутылочках или в пакетах «Pump & Save». Не заполняйте бутылочки или пакеты более чем на ¾, чтобы оставить место для возможного расширения жидкости.
- Отмечайте на этикетке бутылочек или пакетов «Pump & Save» дату сцеживания.

⚠ Внимание
Не подогревайте и не размораживайте замороженное грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой во избежание потери витаминов, минералов и других важных компонентов, а также во избежание ожогов.

- Для сохранения полезности компонентов грудного молока размораживайте его, оставив емкость на ночь в холодильнике. Кроме того, можно поместить бутылочку или пакет «Pump & Save» в теплую воду (макс. 37 °C).
- Слегка взболтайте молоко в бутылочке или пакете «Pump & Save», чтобы перемешать отделившийся жир. Не встряхивайте и не перемешивайте молоко.

Материал: Полипропилен
Утилизация: В соответствии с локальными законами
Не содержит бисфенол-А, DEHP (диэтилгексилфталат), латекса. Соответствует нормативам EN 14350.

HU

Anyatejtároló palackok

Ideális az anyatej gyűjtésére, tárolására és fagyasztására

Tisztítás és higiénia

Fontos

- A következőkben leírt tisztítási műveletekhez használjon ivóvíz minőségű vizet.
- Használat után azonnal tisztítsa meg az alkatrészeket, ezzel elkerülheti a tejmaradék beszáradását és a baktériumok elszaporodását.

Az első használatbavétel előtt és naponta egyszer

Szerelje szét, mossa el és öblítse le az alkatrészeket. Helyezze az alkatrészeket egy megfelelő nagyságú fazékba, töltse fel hideg vízzel annyira. Hogy a belehelyezett alkatrészeket teljesen ellepje. Mészkőlerakódás elkerülése érdekében tetszőlegesen hozzáadhat egy teáskanálnyi citromsavat.
Forrásig melegítse fel a vizet és 5 percig hagyja forrni.
Alternatív megoldásként a szétszedett palack részei fertőtleníthetők Medela mikrohullámú sütőbe helyezhető fertőtlenítőzacskóban, a mosogatógép felső fiókjában vagy gőz segítségével.

Minden használat után

Szerelje szét és mossa le az alkatrészeket meleg, szappanos vízben.
Öblítse le tiszta vízzel, és tiszta konyharuhára helyezve szárítsa meg az alkatrészeket.

Figyelmeztetés

- A nem használt alkatrészeket gyermekektől tartsa távol.

Figyelem

- Tisztítás után ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.

Anyatej tárolása / mélyhűtött tej felengedése

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők részére)

Szobahőmérséklet	4–6 óra 19 do 26 °C-on (66–78 °F)
Hűtőszekrényben	3–8 nap 4 °C-on (39 °F) vagy alacsonyabb hőmérsékleten
Fagyasztóládában	6–12 hónap –18 és –20 °C között (0–4 °F)
Felengedett anyatej	Hűtőszekrényben maximum 10 óra. Ne fagyassza le újra!

- Ne tárolja az anyatejet a hűtő ajtajában. Válassza inkább a hűtő leghidegebb pontját (az üvegpolc hátsó részén, a zöldségtároló fölött).
- A lefejt anyatejet anyatejes palackban vagy „Pump & Save" zacskókban is lefagyaszthatja. A palackokat vagy zacskókat csak ¾ részig töltse meg, hogy a térfogat-növekedésnek maradjon hely.
- Címkézze fel a palackokat vagy a „Pump & Save" zacskókat a fejés dátumával.

⚠ Vigyázat
Ne olvassa ki a fagyasztott anyatejet, illetve ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben, ezzel elkerülve a vitaminok, ásványi anyagok, és egyéb fontos összetevőkelbomlását és megelőzve az esetleges égési sérüléseket.

- Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze át a imélyhűtőből a normál hűtőtérbe, és ott hagyja kiolvadni. Vagy tartsa a palackot, illetve a „Pump & Save" zacskót folyó melegvíz alá (legfeljebb 37 °C).
- Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a „Pump & Save" zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsírt. Az anyatejet ne rázza fel iés ne keverje meg.

Anyag: Polipropilén
Megsemmisítés: Az országban érvényben lévő szabályozás szerint
Nem tartalmaz bisphenol-A-t, DEHP-t (Phthalate) vagy latexet.
Megfelel az EN 14350 normának.

CS

Láhve na mateřské mléko

Ideální pro odsávání, skladování a zmrazování mateřského mléka

Čištění a hygiena

Důležité

- Pro všechny následující popsané postupy čištění používejte výhradně kvalitní pitnou vodu.
- Jednotlivé části odsávačky čistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.

Před prvním použitím a následně 1x denně

Všechny díly oddělte, umyjte a důkladně vypláchněte.
Jednotlivé části vložte do hluboké varné nádoby.
Kterou naplňte vodou tak, aby byly všechny díly zcela pod vodou.
Přidáním čajové lžičky kyseliny citrónové do vody zamezíte usazování vodního kamene.
Po uvedení vody do varu je nechte 5 minuty vařit.
Nebo lze rozebrané části sterilizovat v mikrovlnné troubě v sáčcích Medela Quick Clean Microwave Bag, v horním patře myčky nádobí nebo v parním sterilizátoru.

Po každém použití

Demontujte všechny díly a umyjte je v teplé jarové vodě.
Vypláchněte čerstvou vodou a nechte části vysušit na vzduchu rozložené na čisté utěrce.

Výstraha

- Udržujte všechny nepoužívané komponenty mimo dosah dětí.

Pozor

- Po vyčištění se nedotýkejte vnitřní strany lahví a víček.

Skladování / rozmrazování mateřského mléka

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mléka (pro zdravé donošené děti)

Pokojová teplota	4–6 hodin při 19 až 26 °C (66 až 78 °F)
Chladnička	3–8 dnů při 4 °C (39 °F) nebo nižší teplotě
Mraznička	6–12 měsíců –18 až –20 °C (0 až 4 °F)
Rozmražené mateřské mléko	V lednici po dobu nejvýše 10 hod. Mléko znovu nezmrazujte!

- Mateřské mléko neskladujte ve dveřích chladničky. Namísto toho zvolte nejchladnější část chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).
- Odsáté mateřské mléko lze zmrazit v lahvích na mléko nebo v sáčcích Pump & Save. Nikdy neplňte lahve nebo sáčky do více než ¾ objemu kvůli možnémurozpínánímléka.
- Lahve nebo sáčky Pump & Save označte štítkem s datem odsátí mléka.

⚠ Upozornění
Zmrazené mateřské mléko nikdy nerozmrazujte anineohřívejte v mikrovlnné troubě nebo nádobě s vroucí vodou. Zabráníte tak ztrátě vitamínů, minerálů a dalších důležitých složekmléka,stejně jako jeho spálení.

- Pro zachování složek mateřské mléko rozmrazte ponecháním přes nocv lednici . Případnělzepodržet lahev nebo sáček Pump & Save pod proudem teplé vody (max. 37 °C).
- Opětovného vmísení oddělených tuků dosáhnete jemným odstředivým kroužením sáčkem Pump & Save. Mlékoneprotřepávejte, ani nemíchejte.

Materiál: Polypropylen
Likvidace: Místní předpisy
Neobsahuje Bisphenol-A, DEHP (di-2-etylhexylftalát) ani latex.
Splňuje požadavky normy EN 14350.

TR

Anne sütü kapları

Anne sütünü sağmak, saklamak ve dondurmark için idealdir

Temizlik ve Hijyen

Önemli

- Aşağıda sıralanan bütün temizlik prosedürleri için kaliteli içme suyu kullanın.
- Süt kalıntısının kurumasını engellemek ve bakteri oluşumundan korunmak için kullandıktan hemen sonra parçaları temizleyin.

İlk kullanımdan önce günde bir defa

Tüm parçaları sökünüz, yıkayınız ve durulayınız.
Parçaları yeteri büyüklükteki bir tencereye yerleştirin.
Parçaların üstü örtülene kadar soğuk su doldurun.
Tercihen, kireç taşı oluşumunu engellemek için bir çay kaşığı sitrik asit ilave edilebilir. Isıtın ve 5 dakika kaynatın.
Alternatif olarak, sökülen parçalar Medela Çabuk Temizlenebilen Mikrodalga Torbaları'nda veya bulaşık makinesinin en üst rafında veya buharla sterilize edilebilir.

Her kullanımdan sonra

Tüm parçaları sökünüz ve ılık, sabunlu suda yıkayınız.
Temiz suyla durulayın ve kuru bir havlunun üstünde havada kurumasını sağlayın.

Uyarı

- Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

Dikkat

- Temizledikten sonra biberonların ve kapakların iç yüzlerine dokunmayın.

Anne Sütünün Saklanması / Çözülmesi

Yeni sağılmış annesütünü saklama önerileri (sağlıklı bebekler için)

Oda sıcaklığı	19 ila 26 °C'de (66 ila 78 °F) 4–6 saat
Buzdolabı	4 °C (39 °F) veya daha düşük sıcaklıkta 3–8 gün
Buzluk	6–12 ay –18 ila –20 °C (0 ila 4 °F)
Çözülmüş annesütü	Buzdolabında en fazla 10 saat. Dondurmayın!

- Annesütünü buzdolabının kapısında tutmayın. Bunun yerine buzdolabının en serin kısmını (sebze bölümünün üzeri) seçin.
- Sağılmış annesütünü biberonda veya "Pump & Save" poşetlerinde dondurabilirsiniz. Genişleme olasılığı nedeniyle boş alan bırakmak için biberonu veya poşetleri ¾'ten doldurmayın.
- Biberonlara veya "Pump & Save" poşetlerine sağılma tarihi etiketi yapıştırın.

⚠ Dikkat
Dondurulmuş annesütünü vitamin, mineral ve diğer önemli içeriğin kaybını önlemek ve yanma tehlikesinden kaçınmak için mikrodalga fırında veya kaynar su dolu tencerede çözmeyin veya ısıtmayın.

- Annesütünü, bileşenlerini korumak için buzdolabında bir gece boyunca bekletin. Alternatif olarak, biberonu veya "Pump & Save" poşetini ılık suya (maks. 37 °C) tutabilirsiniz.
- Biberonu ya da "Pump & Save" poşetini ayrışmış yağı karıştırmak için hafifçe çalkalayın. Sütü sert bir şekilde çalkalamayini ya da karıştırmayın.

Malzeme: Polipropilen
İmha etme: Yerel yönetmeliklere uygun olarak
Bisphenol-A, DEHP veya Latex içermez. EN 14350'ye uygun.

RU Символы на упаковке:
Эти символы означают следующее:
HU A csomagoláson található szimbólumok: A szimbólumok az alábbiakat jelzik:
CS Symboly na obalu: Tyto symboly znamenají:
TR Paket üzerindeki semboller:
Bu sembollerin anlamları:

Materiał podlega procesowi odzyskiwania/recyklingu.
Данный материал участвует в процессе восстановления/переработки
Az anyag újrahasznosítási eljárás része.
Materiál je součástí procesu recyklace/obnovení.
Malzeme, geri kazanma/geri dönüştürme sürecinin bir parçasıdır.

Karton Carton Board
Opakowanie kartonowe
Картонная упаковка
Kartoncsomagolás
Kartónové balení
Karton kutu

Przechowywać urządzenie z dala od światła słonecznego
Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей
Az eszközt napfénytől távol kell tartani
Uchovávejte prostředek mimo sluneční záření.
Cihaz güneş ışığından uzak tutulmalıdır.

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu
Берегите устройство от влаги
Az eszközt szárazon kell tartani
Udržujte prostředek v suchu.
Cihazı kuru tutun.

Urządzenie jest delikatne i należy się z nim obchodzić ostrożnie.
Устройство имеет хрупкую конструкцию, требующую бережного обращения.
A törékeny eszközt óvatosan kell kezelni.
Manipulujte s křehkým prostředkem opatrně.
Cihaz kırılabileceğinden dikkatli tutulmalıdır.

%
Ograniczenie wilgotności podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia
Ограничения влажности воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
A kezelési, szállítási és tárolási páratartalom korlátai
Omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.
Çalıştırma, taşıma ve saklama için nem sınırlaması.

Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.
Ограничения атмосферного давления в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
A kezelési, szállítási és tárolási légköri nyomás korlátai.
Omezení atmosférického tlaku pro provoz, přepravu a skladování.
Çalıştırma, taşıma ve saklama için atmosferik basınç sınırlaması.

°C
Ograniczenie temperatury podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.
Ограничения температуры воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
A kezelési, szállítási és tárolási hőmérséklet korlátai.
Omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.
Çalıştırma, taşıma ve saklama için sıcaklık sınırlaması.

Postępować według instrukcji obsługi.
Следуйте инструкциям по применению.
A használati utasítást követni kell.
Dodržování pokynů pro použití.
Kullanım talimatlarını takip edin.

Producent
Изготовитель
Gyártó
Výrobce
Üretici

Opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004
Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004).
A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen kerülnek érintkezésbe élelmiszerekkel.
Obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.
Ambalaj 1935/2004 yönetmeliğine göre yiyecek ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içermektedir.

AR

زجاجات لبن الأم

مثالية لتجميع لبن الأم وتخزينه وتجميده

التنظيف وممارسات الحفاظ على الصحة

مهم

- استخدمي الماء الصالح للشرب لتنفيذ أي من إجراءات التنظيف التالية.
- نظّفي الأجزاء بعد الاستخدام مباشرةً لتجّنب جفاف بقايا اللبن ومنع نمو البكتيريا.

اتبعي ما يلي قبل الاستخدام للمرة الأولى ومرةً واحدةً يوميًا

فُكي الأجزاء كلها واغسليها واشطفيها.
ضعي الأجزاء في طاسةٍ ذات سعةٍ كافية.
املئي الطاسة بمياه باردة حتى تتم تغطية الأجزاء بالماء جيدًا.
يمكنكِ اختياريًا إضافة ملعقة صغيرة من حمض الستريك لتجنب تكوّن رواسب جيرية.
سخنيها واتركيها تغلي لمدة 5 دقائق.
يمكن، بدلاً من ذلك، تنظيف الأجزاء بعد تفكيكها في الأكياس المخصصة للاستعمال في الميكروويف Quick Clean المقدمة من Medela أو على الرف العلوي من غسالة الصحون أو من خلال التعقيم بالبخار.

بعد كل مرة من الاستخدام

فُكي كل الأجزاء واغسليها بمياه دافئة وصابون.
اشطفي الأجزاء بمياه نظيفة، ثم اتركيها لكي تجف في الهواء على منشفةٍ نظيفة.

تحذير

- يجب حفظ جميع المكونات غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.

تنبيه

- تجنبي ملامسة الزجاجات والأغطية من الداخل بعد التنظيف.

التخزين/إذابة لبن الأم الذي تم إدراره

المبادئ التوجيهية لتخزين لبن الأم الطازج الذي تم إدراره (بالنسبة للأطفال الأصحاء مكتملي النمو)

درجة حرارة الغرفة	من 4 إلى 6 ساعات في درجة حرارة تتراوح من 19 إلى 26 درجة مئوية (من 66 إلى 78 درجة فهرنهايت)
الثلاجة	من 3 إلى 8 أيام في درجة حرارة تبلغ 4 درجات مئوية (39 درجة فهرنهايت) أو أقل
المُجمِّد	من 6 إلى 12 شهرًا في درجة حرارة من 18- إلى 20- درجة مئوية (من 0 إلى 4 درجات فهرنهايت)
لبن الأم المذاب	في الثلاجة لمدة 10 ساعات بحد أقصى. لا تقومي بإعادة التجميد!

- تجنبي تخزين لبن الأم في باب الثلاجة. اختاري بدلاً من ذلك الجزء الأبرد في الثلاجة (أي في الجزء الخلفي من الرف الزجاجي فوق درج الخضراوات).
- يُمكنكِ تجميد لبن الأم الذي تم إدراره في زجاجات حفظ اللبن أو أكياس «الضخ والحفظ». لا تملئي الزجاجات أو الأكياس إلى أكثر من ثلاثة أرباعها لترك مساحة للتمدد.
- قومي بوضع ملصقات على الزجاجات أو أكياس «الضخ والحفظ» توضح تاريخ الإدرار.

⚠ تنبيه
لا تذيبي لبن الأم المتجمد ولا تسخنيه في فرن الميكروويف أو في وعاء به مياه مغلية لتجنب فقد الفيتامينات، والمعادن، وغيرها من العناصر المهمة وتجنب الاحتراق.

- قومي بإذابة اللبن بتركه في الثلاجة طوال الليل، للاحتفاظ بعناصر لبن الأم. يمكنكِ، بدلاً من ذلك، وضع زجاجة أو كيس «الضخ والحفظ» تحت مياه دافئة (37 درجة مئوية كحدٍ أقصى).
- حركي الزجاجة أو كيس «الضخ والحفظ» برفق في حركة دائرية لخلط أي دهون منفصلة. تجنبي رج اللبن أو تقليبه.

مادة الصُّنع: بولي بروبيلين
طريقة التخلص من المنتج: حسب اللوائح التنظيمية المحلية

لا يحتوي على مادة ثنائي الفينول «أ» (BPA)، ومركب DEHP (فثالات) أو مادة اللاتكس.
متوافق مع معيار EN 14350.

العربية الرموز على العبوة:
تشير هذه الرموز إلى ما يلي:

مادة الصُنع جزء من عملية استرداد/إعادة تدوير.

Karton Carton Board
العبوة كرتونية

وجوب الاحتفاظ بالجهاز في مكانٍ بعيدٍ عن أشعة الشمس

وجوب الاحتفاظ بالجهاز جافًا

وجوب التعامل بعناية مع هذا الجهاز، حيث يسهل انكساره.

%
حدود درجة الرطوبة المناسبة للتشغيل، والنقل، والتخزين.

حدود الضغط الجوي المناسب للتشغيل، والنقل، والتخزين.

°C
حدود درجة الحرارة المناسبة للتشغيل، والنقل، والتخزين.

وجوب اتباع تعليمات الاستخدام.

الجهة المُصنِّعة

احتواء العبوة على منتجات تم تصميمها بما يتيح ملامستها للطعام وفقًا للائحة التنظيمية 1935/2004.